

C군의 B급 잡설, 영단어 어원탐구 Chapter - 2

두둥~~~

지난 호부터 야심차게 출발한 ‘영단어 어원탐구 시리즈’의 2장을 시작하겠습니다. 이제 겨우 시작했을 뿐이니 되도록 쉽고 간단한 단어 위주로 풀어가겠습니다. 그렇다고 본 ‘영단어 어원탐구 시리즈’를 유지한 잡설 수준의 비공식 영어 단어 의미해석으로 예단하지는 말아 주시기 바랍니다. 연재의 뒷부분으로 갈수록 깜짝(?) 놀랄만한 수준의 깊이 있는 어원해석으로 독자 여러분께 영어의 새 지평(?)을 기어이 열어드리고야 말 것입니다.

그럼 이번 호도 역시나 방송관련 영단어로 가볍게 시작해보겠습니다. 우리가 방송을 이야기할 때 가장 기본이 되는 두 가지가 있습니다. 바로 Video와 Audio입니다. 요즘은 방송을 이야기할 때 Data도 같이 이야기해야 할 것 같지만, 구닥다리 C군에게 아직 방송은 Video와 Audio가 제일 친숙하므로 Video와 Audio에만 초점을 맞추겠습니다. Video와 Audio는 너무 익숙한 단어라서 “어떻게 생겨난 말일까?”하는 궁금증을 가져본 사람이 거의 없을 것 같습니다. 이렇게 아무도 궁금해하지 않고 그저 자연스럽게 받아들이던 Video와 Audio의 의미를 C군이 독자 여러분께 풀어드리겠습니다. 그럼 Video부터 가겠습니다.

Video

라틴어 동사 Videre의 1인칭 단수형

Videre = 영어 See

라틴어 동사 중에 ‘Videre’라는 동사가 있습니다. 이 ‘Videre’라는 동사는 영어의 ‘See’와 같은 의미입니다. Video는 바로 ‘Videre’의 1인칭 단수형입니다. 1인칭 단수형이므로 의미를 따지자면 Video = ‘I see’ 정도가 됩니다. 여담이지만 영어의 경우 1인칭 단수/복수, 2인칭 단수/복수, 3인칭 단수/복수의 형태변화가 매우 간단한 편이고 규칙성이 비교적 강해서 외우기가 어렵지 않습니다. 그런데 불어나 스페인어 같은 경우 인칭과 단수/복수에 따라서 동사의 변화가 매우 복잡합니다. 그런데 라틴어는 불어와 스페인어 등에 비해 동사변화가 더욱 복잡합니다. 미국이나 유럽의 학원 드라마를 보면 학생들이 라틴어 수업을 들으며 거의 미쳐버리는 장면이 종종 등장합니다. 그 이유가 바로 라틴어의 화려하고 복잡한 동사변화 때문인데, 예로써 일반적인 라틴어 동사의 현재형의 경우 수동/능동, 단수/복수, 평서형/가정형 등에 따라서 24개씩의 동사변화가 있고, 이 현재형뿐 아니라 과거형, 미래형, 완료형, 명령형 등 온갖 경우에 따라서 인칭과 수마다 동사가 다 변해버리니 동사 몇 개 외우다 나가떨어지는 것도 무리가 아닙니다. 본론으로 돌아와서, Video라는 영어 명사는 결국 ‘I see’ 정도의 의미를 지닌 라틴어 동사 Video로부터 왔습니다. 이제 어떻게 Video라는 말이 생겼는지 쉽게 이해가 되었을 것 같습니다. 자화자찬 같지만, 누구도 이야기해주지 않았던 Video의 뜻을 풀어준 C군의 본 연재가 정말 놀랍지 않습니까? ^^

Audio

라틴어 동사 Audire의 1인칭 단수형

Audire = 영어 Hear

그럼 Audio는 어떻게 만들어진 단어일까요? Audio의 경우도 Video와 똑같습니다. 라틴어 동사 중에 원형이 Audire인 동사가 있습니다. 이 Audire의 의미는 영어의 'Hear'와 같으며 Audio는 Audire의 1인칭 단수형입니다. 그러므로 Audio는 'I hear' 정도의 의미를 지니고 있다고 보면 될 것 같습니다. Video와 Audio가 어떻게 생겨난 단어인지 알게 되었으니 Video와 Audio와 관련된 단어들로 이야기를 확장해볼까요? 방송현장에서 제작을 하는 경우 Video와 Audio를 Record 하는 일이 매우 중요하므로 Record의 어원 분석을 해보도록 하겠습니다.

Record

라틴어 어원 : Re (Back, Again) + Cor (Heart)

Record의 라틴어원은 Re와 Cor로 나누어집니다. Re는 대부분의 영단어에서 알 수 있듯이 Back(원가를 되돌리거나) 또는 Again(다시 또는 반복)의 의미를 갖습니다. 심장의 의미를 갖는 두 번째 어원인 Cor가 조금 낯선데 같은 어원을 가지는 Core라는 단어를 생각해 보면 금세 친숙해질 수 있을 것입니다. '중심', '핵심' 또는 그에 해당하는 형용사적 의미를 갖는 Core의 어원도 바로 Cor인데, Core가 가지는 의미가 인체에서 가장 중요한 심장으로부터 쉽게 연상되는 것들이므로 Cor라는 어원에서 느껴졌던 거리감이 Core를 통해서 다소 완화되었을 것 같습니다.

Core

어원 : Cor (Heart)

앞서 설명되었듯이 Cor가 심장을 뜻한다면 Re와 Cor가 합쳐진 Record의 의미는 무엇이 되는 걸까요? 이를 설명하기 위해 심장이 가질 수 있는 이런저런 의미를 이야기해보겠습니다. 우리는 대체로 심장과 마음을 연결시킵니다. 마음은 심장에 있고, 심장이 마치 마음과 동일한 것 같은 생각을 하곤 합니다. 여기에 더하여 우리는 마음에 영혼과 기억 등의 의미를 다 함께 담습니다. 무언가를 잊지 않고 기억하겠다고 이야기할 때 우리는 '마음에 깊이 새기겠다.'는 표현을 쓰곤 합니다. 서양 사람들도 동양 사람들과 비슷한 구석이 있는지 마음에 '기억'이라는 의미를 담기도 하는 것 같습니다. 그래서 'Re+Cor'는 '무언가를 기억(=마음, Cor)으로 돌리는(Re) 것'을 의미합니다. 다소 Re와 Cor가 연결되어 의미를 형성하는 과정에 대한 해석이 거칠게 느껴질 수 있지만 '무언가를 기억으로 향하게'하는 심상을 얻을 수 있을 것 같습니다. 정리하면 Record는 '기억으로 향하게 하는 것' 정도의 의미를 바탕으로 기록에 관련된 명사와 동사로서의 의미를 갖는 것 같습니다. 사실 Record의 어원풀이에는 C군의 건전한(?) 추리가 많이 섞여 있으므로, 너무 사실로 믿지는 마시고 C군은 이런 식으로도 억지 어원풀이를 해대는구나... 정도로 여겨주셨으면 합니다. 다시 강조하지만 학계의 정설이 아닌 B급 속설에 가까운 정보이니 재미로 봐주시기 바랍니다. ^^

방송국에서 Video와 Audio를 Record 하는 것 말고 또 뭐가 있을까요? 송출과 관련된 영단어를 통해서 또 다른 어원풀이를 해볼까요?

Transmit

라틴어 어원 : Trans (Across) + Mittre (Send)

송출하면 떠오르는 단어인 Transmit의 어원을 풀이해보겠습니다. Transmit의 어원은 Across의 의미를 지닌 'Trans'와 Send의 의미를 지닌 'Mittre'입니다. 의미를 풀이하면 Transmit은 '가로질러서 무언가를 보내는 것'입니다. Trans는 여기저기서 많이 보아서 익숙한 것 같은데 Mittre는 매우 생소한 느낌이 듭니다. 그러나 Mittre는 우리가 일상적으로 쓰는 Missile이나 Mission 같은 단어의 어원을 제공하고 있는 사실은 매우 친숙한 라틴어입니다.

Missile, Mission

라틴어 어원 : Missus (Be Sent, Mittre의 과거분사)

Missile과 Mission의 어원은 Missus입니다. 이 Missus는 Mittre의 과거분사입니다. 영어에서 일반적으로 과거분사는 수동의 의미를 갖고 현재분사는 능동의 의미를 갖습니다. 이는 라틴어에서도 마찬가지인 것 같습니다. Mittre의 과거분사인 Missus를 어원으로 삼는다는 것은 무언가 '보내어진 것'과 관련이 있다는 것입니다. Missile은 한 번에 그 의미가 와 닿습니다. 무언가 '발사되어 보내어진 무기'라는 의미로 Missus와의 연관성이 확실해집니다.

그런데 흔히 우리가 '임무'나 '사명' 정도로 알고 있는 Mission은 '보내어진 것'의 의미와 거리가 있어 보입니다. 그런데 말입니다... Mission을 사전에서 찾아보면 첫 번째 뜻으로 '사절단', '파견단'이 나옵니다. 우리가 '임무' 등으로 흔히 알고 있지만 '사절단'이나 '파견단'의 의미가 우선한다는 것입니다. '사절단'이나 '파견단'의 경우 어원인 Missus가 의미하는 '보내어진'의 의미와 바로 연결이 됩니다. 그러면 '임무' 등의 의미는 어떻게 나온 것일까요? C군은 조심스럽게 '사절단'이나 '파견단'의 의미에서 파생된 것이 아닌가 추측해봅니다. 어딘가 보내어질 때는 당연히 '임무' 등의 할 일을 안고 보내어지는 것이 당연한 이치니까요. 이제 우리는 Missile과 Mission을 통해 일상적으로 사용하는 영단어 속에 꼭꼭 숨어있던 Mittre라는 라틴어를 발견하고 익숙해졌습니다.

지금까지 Video, Audio와 관련하여 Record와 Transmit의 어원풀이를 해보았습니다. 위에서 간략히 소개한 단어의 어원을 통해 다른 어려운 단어들의 어원도 추측하다 보면 나름의 재미를 발견할 수 있을 것 같습니다. 너무 기술적인 단어들만 열거하면 재미가 없으므로 방송과 친숙한 단어 Produce의 어원풀이를 해보겠습니다. Produce의 경우도 위 Record의 예와 같이 C군의 건전한(?) 추리가 많이 섞여 있습니다. 이 점 꼭 참고하세요. ^^

Produce

어원 : Pro (Forth) + Ducere (Bring, Lead)

Produce는 Forth('앞쪽으로' 또는 '밖으로')의 의미를 갖는 Pro와 Bring, Lead('이끌다' 또는 '가져오다')의 의미를 갖는 Ducere가 합쳐진 단어입니다. 우선 우리가 흔히 알고 있는 '생산'과 관련된 Produce의 의미는 Forth의 '밖으로'의 의미와 Bring이 합쳐진 결과로 C군은 추측하고 있습니다. 마치 생명체가 새끼를 낳듯이 '밖으로 뭔가를 끄집어내는 것'이 '생산'에 관련된 Produce의 기본적인 심상을 구축하지 않았나 하는 추측입니다. 이 생산의 개념이 점점 확장되어 무언가를 창작하고 연출하는 등의 의미를 포함하게 된 것 같습니다.

주로 생산과 창작 및 연출에 관련된 Produce의 뜻이지만 사전에서 가장 중요도가 떨어지는 뜻을 보다 보면 '어떤 일을 야기하다'의 의미도 있습니다. 이 경우는 Forth의 '앞쪽으로'의 의미와 Lead가 합쳐진 결과가 아닌가 추측해봅니다. '앞에서 뭔가를 이끌어나가는 것'이 무언가를 야기하는 것과 비슷한 심상을 가지기 때문입니다. 앞선 Transmit과도 비슷한 경우인데 Produce에서도 어원의 Pro는 익숙한데 Ducere는 매우 낯설게 느껴집니다. 이 낯섬을 경감시키기 위해서 Duke의 예를 들어보겠습니다.

Duke

라틴어 어원 : Dux (Leader, Ducere에서 파생)

아시다시피 Duke는 유럽 귀족의 작위 중에 '공작'을 의미합니다. 이 Duke의 어원이 라틴어로 Leader(지도자)를 뜻하는 Dux이고, Dux는 Ducere의 파생어입니다. Ducere가 가지는 Lead의 의미에서 지도자를 뜻하는 Dux가 파생되었고, 이것이 후에 '공작'을 뜻하는 Duke가 된 것 같습니다. Ducere와 Dux 모두 낯설지만 Duke와 Dux가 닮아 보이고, Dux와 Ducere도 어느 정도는 닮아 보이니 어렵게나마 기억에 도움이 될 것 같습니다. Ducere의 기억을 돕는 의미에서 한 단어만 더 어원풀이를 해볼까요?

Reduce

라틴어 어원 : Re (Back) + Ducere (Bring, Lead)

Reduce를 예로 들어보겠습니다. 너무도 익숙한 Re가 바로 앞에서 설명한 Ducere와 같이 결합한 단어이니 장황한 설명은 하지 않겠습니다. Reduce는 어원풀이 그대로 '무언가를 뒤로 끌어오거나 가져오는 것'의 심상을 가지고 있습니다. 앞에 내놓은 것들을 뒤로 빼낸다고 하면 아주 자연스럽게 Reduce의 대표적 의미인 '줄이다', '감소시키다'의 의미와 연결이 됩니다.

지금까지 C군과 함께 영단어 어원탐구 2장을 함께하셨습니다. 겉보기에는 C군이 아무 단어나 마구잡이로 나열하여 지면을 채우는 것으로 보일 수도 있지만, C군은 치밀한 사전 조사와 계획 하에 2~3년(?)의 연재를 바라보는 장기적 안목으로 본 연재를 기획하고 있습니다. 이 연재가 깊이를 더해갈수록 독자 여러분의 영어에 대한 즐거움도 커질 수 있도록 최선의 노력을 아끼지 않겠습니다. 감사합니다. 다음 호에서 더욱 심오한(?) 내용으로 다시 뵙겠습니다.

P.S. C군의 잡설은 귀동냥에 근거하여 재구성된 것이므로 사실과 다를 수 있음을 항상 유념해주세요. 📖